



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 1 | 14. JANUAR 2010

UMWELTFREUNDLICH

Jahreswechsel sind immer eine gute Gelegenheit für Veränderungen und Vorsätze. So ist das Mitteilungsblatt der Politischen Gemeinde Au umweltfreundlicher geworden.

Das Mitteilungsblatt sieht gegenüber den Mitteilungsblättern im letzten Jahr zwar nicht wirklich anders aus, es hat jedoch einen entscheidenden Unterschied vorzuweisen: Der Druck dieser Informationen erfolgt neu auf Recyclingpapier, hergestellt aus 100% entfärbtem Altpapier, ausgezeichnet mit dem blauen Engel und dem nordischen Schwan. Damit erweitert die Gemeindeverwaltung das Sortiment der verwendeten Papierprodukte aus 100% Altpapier.

Die Vorteile von Altpapier: Die Verwendung von Altpapier schont die Wälder, verursacht geringere Umweltbelastungen als bei der Herstellung mit Frischfasern und ist besonders schadstoffarm. Damit werden die, im Vergleich zu Produkten mit Frischfaserpapier, mit der Papierherstellung verbundenen Emissionen von Klimagasen reduziert und der Wasserverbrauch sowie die Abwasserbelastung gesenkt.

Lesen Sie die Mitteilungen der Politischen Gemeinde Au also mit gutem Gewissen.

Wir wünschen allen viel Glück und Erfolg im neuen Jahr!



Fotos: Neujahrsbegrüßung des Kirchenchor Au anlässlich seines 120jährigen Bestehens, unterstützt durch die Politische Gemeinde Au

VERSAMMLUNGSTERMINE 2010

Politische Gemeinde Au

Vorversammlung im Werkhof Au, mit anschließendem Kennenlern-Apéro: Mittwoch, 17. März 2010, 20.00 Uhr

Bürgerversammlung im OMR Schulhaus Am Bach
Donnerstag, 25. März 2010, 20.00 Uhr

Primarschule Au

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Au
Montag, 15. März 2010, 19.30 Uhr

Primarschule Heerbrugg

Bürgerversammlung im OMR Schulhaus Am Bach
Donnerstag, 18. März 2010, 20.00 Uhr

Evang. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Kirche Au, Sonntag, 18. April 2010, nach dem Gottesdienst

Katholische Kirchgemeinde Au

Sonntag, 28. März 2010, 11.15 Uhr

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Montag, 12. April 2010, 20.00 Uhr

Ortsgemeinde Au

Vorversammlung im Restaurant Engel
Mittwoch, 10. März 2010, 20.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Au
Freitag, 12. März 2010, 20.00 Uhr

Oberstufenschulgemeinde Mittelrheintal

Bürgerversammlung im Schulhaus Am Bach
Dienstag, 23. März 2010, 20.00 Uhr

GEMEINDERAT

Arbeitsvergabe Elektrizitätsversorgung

Der Gemeinderat hat für die Erschliessung des Baugebietes «Wees», Au, die notwendigen Kabelschutzrohre für die Werkleitungen der Elektrizitätsversorgung an die Heule Elektro AG, Au, vergeben.

Arbeitsvergaben Veloparkieranlage am Bahnhof Heerbrugg

Für die Erstellung der Veloparkieranlage (abschliessbarer Veloständer) am Bahnhof Heerbrugg hat der Gemeinderat die Baumeisterarbeiten an die Morant AG, Balgach, die Metallbauarbeiten an die Strub AG, Au, und das Zutrittssystem mit Speicherkarten sowie die zweigeschossige Veloständeranlage an die Velopa AG, Spreitenbach, vergeben.

Auflage Teilstrassenplan «Erschliessungsstrasse Bartlishalde»

Der Gemeinderat hat am 9. November 2009 den Teilstrassenplan «Erschliessungsstrasse Bartlishalde» erlassen. Der Planerlass liegt vom 5. Januar 2010 bis 4. Februar 2010 bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, Au, öffentlich auf.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Uemit und Sidonia Kayhan-Heizmann, Hauptstrasse 140, Au, Neubau Einfamilienhaus, Hauptstrasse 136b, Au
- Siegfried und Cornelia Schürch-Haldner, Wieslistrasse 1, Au, An- und Umbauten beim Einfamilienhaus

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Radiologie Nord-Ost AG, Geschäftshaus «Zentral», Bahnhofstrasse 2, Heerbrugg, Innenausbau Radiologie im 2. OG

ALTPAPIERSAMMLUNGEN

Die Termine für die Altpapiersammlungen wurden erweitert. Neu erfolgt in der Gemeinde Au jeden Monat abwechselnd in Au und Heerbrugg eine Altpapiersammlung: Au: 20. Februar, 24. April, 19. Juni, 21. August, 23. Oktober und 18. Dezember 2010 Heerbrugg (im ganzen Schulkreis): 16. Januar, 20. März, 8. Mai, 3. Juli, 11. September und 20. November 2010.

Die Sammeltermine sind auch im Abfallplan, unter www.au.ch oder www.kvr-rheintal.com zu finden.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG IN HEERBRUGG

Am Samstag, 16. Januar 2010 wird von der Pfadi Mittelrheintal von 08.00 bis ca. 16.00 Uhr die erste Papiersammlung in Heerbrugg durchgeführt. Das Papier und der Karton sind am Sammeltag bis 08.00 Uhr gut sichtbar am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwer). Karton und Papier sind zu trennen. Die Sammlung erfolgt im Schulkreis Heerbrugg.

PRÄMIENVERBILLIGUNG 2010 (IPV)

Die voraussichtlich anspruchsberechtigten Personen erhalten bis Ende Januar 2010 automatisch ein Anmeldeformular zugestellt. Dieses ist der AHV-Zweigstelle innert 20 Tagen einzureichen. Ab Anfang Februar 2010 können Personen, die kein Anmeldeformular erhalten haben, auf www.svasg.ch (Online-

Schalter / Berechnungstools) eine Selbstberechnung vornehmen und bei einem allfälligen Anspruch das Anmeldeformular downloaden. Das Anmeldeformular ist ab Anfang Februar 2010 auch bei der AHV-Zweigstelle (Büro 2) erhältlich.

STEUERN

In den nächsten Tagen werden die Steuerformulare für das vergangene Jahr versandt. Die Formulare sind im Vergleich zum Vorjahr praktisch gleich geblieben. Das Steueramt empfiehlt folgendes:

- Lesen Sie in der Wegleitung die Positionen, die Sie betreffen.
- Sammeln Sie zuerst alle Belege (z.B. Lohnausweise, Rentenbelege, Bankbelege, Weiterbildungskosten, Bescheinigung Säule 3a, Liegenschaftsunterhalt, Krankheitskosten, Freiwillige Zuwendungen etc.)
- Füllen Sie nun das Wertschriftenverzeichnis sowie die übrigen Formulare aus. Machen Sie, falls erforderlich, Aufstellungen.
- Übertragen Sie die Ergebnisse in die Steuererklärung und vergessen Sie nicht, diese zu unterschreiben.

elektronische Steuererklärung, ausfüllen am PC

- Die Belege sammeln und die nötigen Aufstellungen erstellen.
- Im Internet unter www.steuern.sg.ch das Gratisprogramm herunterladen.
- Falls Sie letztes Jahr die Steuererklärung am Computer ausgefüllt haben, können Sie die Vorjahresdaten importieren.
- Folgen Sie den Anweisungen und beantworten Sie die Fragen, so führt Sie der Assistent durch die Formulare.
- Vor dem Einreichen können Sie die Eingabe nochmals auf Fehler überprüfen lassen.
- Wenn Sie die Daten gesendet haben, müssen Sie noch die E-Taxes-Quittung ausdrucken, unterschreiben und mit den nötigen Belegen (gemäss Quittung) per Post einsenden. Bitte wenn möglich die Originalsteuererklärung beilegen.

Steuerrechnung 2010

Sie haben die Steuerrechnung für das Jahr 2010 gerade erhalten oder bekommen diese in den nächsten Tagen. Der neue Tarif, gültig ab 2010, wurde berücksichtigt. Die provisorische Steuerrechnung 2010 basiert in der Regel auf der Steueranmeldung 2008. Falls sich Ihr Einkommen und Vermögen stark verändert hat und damit die Rechnung 2010 viel zu hoch oder viel zu tief ausgefallen ist, bitten wir Sie, dies dem Steueramt mitzuteilen, damit die Rechnung angepasst werden kann.

HANDÄNDERUNGEN DEZEMBER 2009

01. Veräusserer: Egger Anton, Au
Datum Erwerb: 13. Januar 1992
Erwerberin: Egger BauConsulting AG, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5539, Walzenhauserstrasse 38
ME-Anteil/Quote: 495/1'000 Miteigentum an Nr. 1419
4 1/2-Zimmerwohnung

01. Veräusserer: Mullis Viktor, Au
Datum Erwerb: 14. Dezember 1964
Erwerber: Güntert Michael, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 123, Rosenweg 3
Fläche/Gebäude: 515m², Wohnhaus



08. Veräussererin: Ortsgemeinde Au
Datum Erwerb: 17.05.1960, 23.10.1962, 08.05.2009
Erwerber: a. Graf Thomas, Au
zu je 1/2 b. Rombach Nathalie, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1836, Kloterenstrasse 19
Fläche/Gebäude: 685m² Wiese

08. Veräussererin: Ortsgemeinde Au
Datum Erwerb: 17. 05.1960, 23.10.1962, 08.05.2009
Erwerber: a. Rose Norbert, Au
zu je 1/2 b. Rose Beate, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1837, Storchenstrasse 2
Fläche/Gebäude: 685m² Wiese

08. Veräussererin: Alpha Rheintal Bank AG, Au
Datum Erwerb: 18. Juni 1918
Erwerber: Köppel Christian, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1758, Bahnhofstrasse 5
Fläche/Gebäude: 224m², Wohnhaus und Waschhaus

11. Veräussererin: Politische Gemeinde Au
Datum Erwerb: 2. Dezember 2003
Erwerberin: Erica Immobilien AG, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: 183m² ab Nr. 2318 zu Nr. 468
Fläche/Gebäude: Wiese im Zinggen
Datum Erwerb: 26.11.1974, 08.01.1976, 02.11.1976
GS-Nr./Ortsbez.: 146m² ab Nr. 2315 zu Nr. 468
Fläche/Gebäude: Wiese im Zinggen

15. Veräussererin: Formosus AG, Rheineck
Datum Erwerb: 14. Juni 2001
Erwerberin: SFS Pensionskasse (Stiftung), Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 711, Widnauerstrasse 1
Fläche/Gebäude: 2'001m², Wohn- und Geschäftshaus

17. Veräusserer: Müller Thomas, sel., Heerbrugg
Datum Erwerb: 11. März 1959
Erwerberin: Müller-Oertle Blanka, Heerbrugg
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1999, Auerstrasse 10
Fläche / Gebäude: 722m², Wohnhaus

17. Veräusserer: Kellenberger Alfred, St. Margrethen
Datum Erwerb: 5. September 2002, 9. März 1995
Erwerberin: ZOFAM Immo GmbH, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 446, Hauptstr. 130
Fläche/Gebäude: 930m², Wohn-, Geschäftshaus, Garagen

18. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Thurnherr Fridolin
Datum Erwerb: 18. Dezember 2009
Erwerberin: Thurnherr-Bischofberger Gertrud, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1444, Walzenhauserstrasse 12
Fläche/Gebäude: 1'341m², Wohnhaus, Scheune
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1578, Meldeggwald
Fläche/Gebäude: 260m² Wald
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1615, Meldeggwald
Fläche/Gebäude: 1'651m² Wald
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1643, Meldeggwald
Fläche/Gebäude: 359m² Wald

21. Veräusserer: Gschwend Martin, Altstätten
Datum Erwerb: 26. Juni 1992
Erwerber: Riedesser Jens, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 699, Blattackerstrasse 1
Fläche/Gebäude: 1'001m², Mehrfamilienhaus

22. Veräusserer: Sieber Willi, Au
Datum Erwerb: 9. Mai 1960
Erwerber: a. Kayhan Uemit, Au
zu je 1/2 b. Kayhan-Heizmann Sidonia, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1119, Hauptstrasse 136b
Fläche/Gebäude: 504m², Wiese

PRIMARSCHULGEMEINDEN

Vernehmlassung Zusammenschluss

Die Schulräte von Au und Heerbrugg haben den Zwischenbericht zum geplanten Zusammenschluss der beiden Primarschulen genehmigt. Der Einbezug der Schulbürgerinnen und Schulbürger aber auch der Mitarbeitenden ist den Räten äusserst wichtig. Aus diesem Grunde wird der Bericht in eine breite Vernehmlassung gegeben. Er ist seit dem 5. Januar 2010 auf den Homepages der Primarschulen Heerbrugg und Au zusammen mit weiteren hilfreichen Informationen zum Zusammenschluss abrufbar. Mit dem vorliegenden Vernehmlassungsbericht sollte es möglich sein, sich eine erste Meinung zum ausstehenden Grundsatzentscheid zu bilden. Sämtliche Antworten auf Detailfragen werden jedoch nicht gegeben. Die Ausarbeitung von Details ist erst nach dem Grundsatzentscheid vorgesehen. Parteien, Interessensgruppen aber auch einzelne Bürgerinnen und Bürger sind aufgerufen, sich aktiv an der Vernehmlassung zu beteiligen. Die Rückmeldungen aus der Bevölkerung werden für die Weiterbearbeitung des Projektes und die Antragsstellung an den Schulbürgerversammlungen vom März 2010 so weit als möglich berücksichtigt. Der Vernehmlassungsbericht steht auf www.schule-heerbrugg.ch und www.psau.ch zum Download bereit. Er kann auch telefonisch beim Schulsekretariat Heerbrugg bestellt werden: Tel. 071 720 08 61.

PRIMARSCHULGEMEINDE AU

Elfi Längle nach 20 Jahren Lehrtätigkeit verabschiedet

Anlässlich der Neujahrsbegrüssung verabschiedete die Primarschulgemeinde Au die langjährige Kindergarten-Lehrkraft Elfi Längle. Wegen längerer Krankheit scheidet sie aus dem Schuldienst aus. Seit 1989 hat Elfi Längle die Kinder mit grossem Engagement im Kindergarten unterrichtet. Während diesen zwanzig Jahren hat sie 220 Schüler ausgebildet und dies in rund 19'200 Lektionen. Viele Ideen und Projekte hat Elfi Längle verwirklicht. Sei es das Länderfest, an dem die Kinder und Eltern ihre verschiedenen Herkunftsländer vorgestellt haben und auch die unterschiedlichsten Köstlichkeiten angeboten haben. Ob mit Theaterstücken, Vatertagen und vielen anderen Projekten, Elfi Längle hat ihre Arbeit immer mit grosser Freude und Engagement versehen. Danke für die geleistete Arbeit. Die Primarschule Au bedauert das Austreten von Elfi Längle und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute. Ebenfalls verlassen uns Petra Seitz und Verina Kessely, welche beide als Stellvertretungen im Kindergarten gearbeitet haben. Danke für den flexiblen Einsatz. Neu in den Dienst der Primarschule Au sind Monica Keller (Kindergarten) und Rita Frei (Hauswartdienst) eingetreten.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Au-Heerbrugg-Berneck: ökumenischer Gottesdienst

Vom 18. bis 25. Januar 2010 wird die Gebetswoche für die Einheit der Christen begangen. Alle Christen von Au, Berneck und Heerbrugg sind zu einem zentralen ökumenischen Gottesdienst am Sonntag, 24. Januar 2010 um 10.00 Uhr in die katholische Kirche eingeladen. Das Leitwort ist «Er ist auferstanden - und ihr seid Zeugen». Der Gospelchor Berneck wird diese Feier mitgestalten.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Au-Heerbrugg-Berneck: Roter Faden Gottvertrauen

Dies ist das Thema des ersten Abends in der neuen Reihe von Bibel- und Glaubensgesprächen um 19.30 Uhr in den kath. Pfarreien Heerbrugg, Au und Berneck. Er findet am Montag, 18. Januar 2010 im Pfarreiheim Heerbrugg, statt. Der Folge-Abend ist am Montag, 8. Februar 2010 in Au. Mitte April sind die Gespräche in Berneck. Es soll eine Mischung von Bibelgesprächen und Glaubensgesprächen werden. Die Teilnehmenden sind vor allem katholische Frauen und Männer aus Au, Heerbrugg und Berneck. Aber auch die reformierten Mitchrist/innen sind herzlich willkommen. Ebenso die übrigen Suchenden und Interessierten. – Leitung: Reinhard Paulzen, Dipl.-Theologe, Pastoralassistent. Auf Ihr Kommen freuen sich die Seelsorger aus Au, Berneck und Heerbrugg: M. Chukwuma, Pfr. J. Benz und R. Paulzen. Weitere Infos: www.kath-heerbrugg.ch.

WIR GRATULIEREN

94 Jahre

24. Januar: Elisabetha Sonderegger-Thurnherr, Walzenhauserstrasse 15, Au

93 Jahre

17. Januar: Bertha Rohner-Anhorn, Walzenhauserstr. 15, Au

85 Jahre

08. Januar: Arno Pfeifer, Gartenstrasse 12, Heerbrugg

09. Januar: Maria Krivanek-Halder, Tödistrasse 9, Heerbrugg

80 Jahre

15. Januar: Ramize Iseni-Suljmani, Römerstrasse 1, Heerbrugg

21. Januar: Anna Zogg, Walzenhauserstrasse 41, Au

22. Januar: Irma Oehler-Zünd, Gutenbergstrasse 3, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: katholische Männergemeinschaft

Die Hauptversammlung der katholischen Männergemeinschaft findet heute, Donnerstag, 14. Januar 2010 um 19.00 Uhr im Restaurant Monstein statt. Wer abgeholt werden will, bitte den Präsidenten anrufen.

Au-Heerbrugg: Senioren Wandergruppe

Zur ersten Halbtageswanderung der Senioren Wandergruppe Au-Heerbrugg im neuen Jahr treffen wir uns am 22. Januar 2010 um 13.15 Uhr beim Gemeindehaus Au. Die Wanderung, organisiert von Karl Bischofberger, führt uns über Kobel, Rüden, Tigelberg nach Berneck wo wir um ca. 14.30 Uhr eintreffen. Wir besuchen die Weinbaugenossenschaft, machen eine Kellerei-besichtigung mit Weindegustation. (Unkostenbeitrag CHF 10) und wandern zurück über die Rebenstrasse nach Au, wo wir um

ca. 16.30 Uhr im Restaurant Kreuz einen Imbiss einnehmen. Auf eine rege Beteiligung hofft der Organisator.

Au: Musikverein, Unterhaltung «Beach Party»

Die Musikunterhaltung vom Samstag, 23. Januar 2010 in der Mehrzweckhalle in Au gibt der Jugendmusik unter der Leitung von Andreas Bleisch sowie dem Musikverein Au unter der Leitung von Alain Wozniak die Gelegenheit, die einstudierten Musikstücke dem interessierten Publikum zu präsentieren. Hören Sie u.a. Werke wie «Copacabana», «Lord Tullamore», «Jericho», «Sing Sing Sing» und natürlich noch weitere tolle Stücke. Der Conférencier Christoph Hartmann alias «Sirigel» wird uns durchs Programm führen. Nach der Unterhaltung sorgen Wolfgang Elsner und sein Kollege Kuno Bucher alias «Blue Moon» für unterhaltsame Tanzmusik. Die beliebte Musikunterhaltung unter dem Motto «Beach Party» findet dieses Jahr ohne Vorverkauf statt. Reservieren Sie sich den 23. Januar. Kommen Sie frühzeitig zu einem feinen Nachtessen (Fitnessteller) und geniessen danach ein tolles Unterhaltungsprogramm mit dem Musikverein Au.

Heerbrugg: vielfältige Angebote im «Raum für Kinder»

Der Kinderraum versteht sich als komplexes Angebot für verschiedene Themen von Kindern und Familien. Daher bieten wir neben der Heilpädagogischen Praxis und den «Zwergli»-Spielgruppen auch die integrative Kleingruppe «Zauberzwerge» für behinderte und nichtbehinderte Kinder im Alter von 1.5 bis 3 Jahren an. Zudem finden die russischen Spielgruppen «Solnischko», der Deutsch-Treff für fremdsprachige Kindergärtler und das Migrantencafé «Solinetz» statt. Alle Angebote werden von qualifizierten und erfahrenen Pädagogen durchgeführt. In der integrativen Kleingruppe «Zauberzwerge» sind noch Plätze frei! Informieren Sie sich direkt im Kinderraum, Berneckerstrasse 219, Heerbrugg, oder unter 021 550 38 47 (A. Stumpf).

Au: Krabbel- und Spieltreff

Ab Januar 2010 findet im Werkhof Au neu ein Krabbel- und Spieltreff statt. Dieser Treff eignet sich für Mütter mit Babies und Kleinkindern bis ca. drei Jahre. Natürlich sind auch ältere Geschwister herzlich willkommen. Wir treffen uns jede zweite Woche, jeweils am Montagnachmittag, von 15.00 - ca. 17.00 Uhr im Werkhof Au (oberster Stock). Der erste Treff findet am nächsten Montag, 18. Januar 2010 statt. Danach an folgenden Daten: 1. und 15. Februar, 1., 15. und 29. März, 12. und 26. April, 10. Mai, 7. und 21. Juni 2010. Die weiteren Daten werden wir zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben. Bettina Asensio, Tel. 071 720 18 84 oder Janine Hoch, Tel. 071 740 12 00 stehen für telefonische Auskünfte gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf viele Mamis mit ihren Kindern.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 28. Januar 2010. Redaktionsschluss: Montag, 25. Januar 2010, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare